

# apulée

REVUE DE LITTÉRATURE ET DE RÉFLEXION



#6 Changer la vie

Entretiens avec Aurélien Barrau, Joséphine Bacon, Eva Illouz, Jean Bernard & Jean Dausset  
Dossiers Michel Le Bris, Sony Labou Tansi, Claude Vigée, Jean Amrouche & Albert Memmi  
Contributions de 90 romanciers, poètes, essayistes...

“Quel beau métier que celui d’écrire et se dire que le bleu indigo des aubes pleines est peint chaque matin sur les fenêtres grillagées de la vie.” Hamid Skif

ÉDITIONS ZULMA

## apulée, la Revue annuelle de littérature et de réflexion

Initiée par Hubert Haddad, *apulée* s’engage à parler du monde d’une manière décentrée, nomade, investigatrice, loin d’un point de vue étroitement hexagonal, avec pour premier espace d’enjeu l’Afrique et la Méditerranée.

C’est autour du nom prestigieux d’Apulée – auteur berbère d’expression latine qui, avec l’Âne d’or ou les Métamorphoses, ouvrit au II<sup>e</sup> siècle une extraordinaire brèche de liberté aux littératures de l’imaginaire – que se retrouvent ici écrivains et artistes venus d’horizons divers. Romanciers, nouvellistes, plasticiens, penseurs et poètes des cinq continents ont la part belle pour dire et illustrer cette idée de la liberté, dans l’interdépendance et l’intrication vitale des cultures.



DIRECTRICE DE PUBLICATION  
**LAURE LEROY**

RÉDACTEUR EN CHEF  
**HUBERT HADDAD**

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION  
**YAHIA BELASKRI**

COMITÉ DE RÉDACTION

**YAHIA BELASKRI,**

**JEAN-MARIE BLAS DE ROBLÈS,**

**ANANDA DEVI,**

**FRANÇOIS-MICHEL DURAZZO,**

**HUBERT HADDAD, LAURE MORALI,**

**CÉCILE OUMHANI,**

**CATHERINE PONT-HUMBERT,**

**ÉRIC SARNER**

APULÉE DANS LES MÉDIAS

“Une revue magnifique !”

Marie-Hélène Fraïssé,  
*Tout un monde*, France Culture

“Apulée prouve qu’elle est devenue une revue incontournable du paysage de la création contemporaine, ouverte au monde et aux langues, foisonnante, politique, inventive.”

Elara Bertho, *Diacritik*

“Il y a du beau monde à l’affiche de cette nouvelle revue annuelle *de littérature et de réflexion* [...]. Des écrivains tournés vers la découverte, de l’autre ou du monde.”

Alexandra Schwartzbrod, *Libération*

“Dans cette revue, on joue avec les langues, dans tous les sens, avec des textes en regard pour pouvoir voir l’original. [...] Le deuxième opus est excellent.”

Yvan Amar, *Danse avec les mots*, RFI

Pass journée 10 €  
Pass festival (3 journées) 15 €



Vendredi soir, samedi midi et soir,  
dimanche pour le brunch...

Myriam Gabaut vous accueille au café de la Cité du Verbe pendant le festival. C’est l’occasion de prolonger les rencontres en toute convivialité autour de plats faits maison avec des produits locaux !  
**Menus entre 12 et 17 euros**

PROJET CONSCIENT ET RESPONSABLE  
EN REGARD DE LA COVID-19

**Merci de privilégier la réservation**

**Réservation: 03 80 84 47 17**  
et [administration@compagnieeygurande.net](mailto:administration@compagnieeygurande.net)

SOUTENEZ  
LE FESTIVAL AVEC :



[www.proarti.fr/collect/project/festival-litteraire-apulee](http://www.proarti.fr/collect/project/festival-litteraire-apulee)

PARTENARIATS  
MÉDIA :



**Le festival Apulée est soutenu par  
la DRAC Bourgogne Franche-Comté  
et le Conseil départemental de la Côte-d’Or, la Fondation Orange,  
les éditions Zulma et la librairie l’Autre Monde à Avallon.**



**ÉDITIONS ZULMA**  
LITTÉRATURES DU MONDE ENTIER

**L’AUTRE MONDE**  
38, grande rue Aristide Briand, 89200 Avallon

**Remerciements à la commune de Missery**

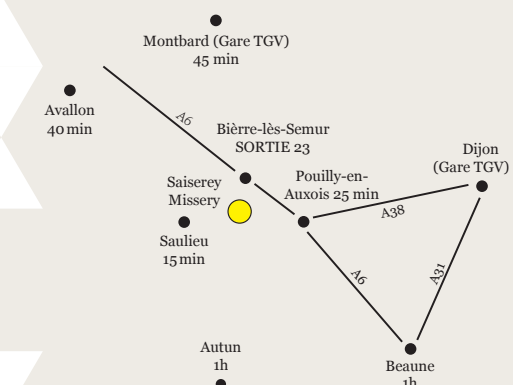
**Le festival Apulée est  
organisé par la compagnie  
l’Eygurande et Les Mots  
Parleurs Bourgogne**



N° de licence d’entrepreneur du spectacle :  
1) R20-007838 2) R20-006876 3) R20-006877  
Photo de couverture © J-L Mercuzot, durant la résidence  
de Franck Chevally à la Cité du Verbe en 2019  
Mise en page © agence les Pistoloros, Dijon 2021  
Ne pas jeter sur la voie publique

L  
C  
D  
V  
A  
E  
I  
T  
I  
U  
E  
R  
B  
E

19, grande rue à Saiserey  
21210 MISSERY  
03 80 84 47 17  
[www.eygurande.com](http://www.eygurande.com)



# Festival Apulée 2021

FESTIVAL LITTÉRAIRE

CHANGER LA VIE, EN ATTENTE DU MONDE.

16, 17 et 18  
juillet 2021  
à la Cité du Verbe

Hameau de Saiserey  
19 grande rue – 21210 Missery

À L’INITIATIVE DE  
LA COMPAGNIE L’EYGURANDE,  
DES MOTS PARLEURS BOURGOGNE  
ET DES ÉDITIONS ZULMA :

# Festival Apulée

Un événement annuel ouvert sur les littératures du monde

DIRECTION  
LITTÉRAIRE ET  
PROGRAMMATION :  
**HUBERT HADDAD**  
ET **YAHIA**  
**BELASKRI**

DIRECTION  
TECHNIQUE  
DU FESTIVAL :  
**BOUALEME**  
**BENGUEDDACH**

PRISE DE SON ET  
MONTAGE SONORE :  
**JEAN-PASCAL**  
**LAMAND**

RÉSEAUX SOCIAUX :  
**CHLOÉ MARTIN**

Tant par la qualité des débats et rencontres que la revue inspire, de compagnie avec les acteurs culturels venus du monde entier, sur des questionnements cruciaux concernant l'avenir de l'humain et de la planète, que par la merveilleuse opportunité à faire connaître et entendre les voix amples et les paroles libres, qu'elles soient familières, confirmées ou inédites, comment s'étonner que cette aventure puisse donner naissance à un festival lui aussi annuel ? Ce dernier mettra en scène et déploiera chaque année sur un week-end le thème élu, en l'occurrence celui-ci : *Changer la vie, en attente du monde*, pour l'année 2021.

À l'initiative de Valérie Delbore, fondatrice de l'association *les Mots Parleurs Bourgogne*, le projet de festival a pu ainsi se développer et prendre figure grâce à la rencontre d'Isabella Keiser et de Jean-Louis Mercuzot, fondateurs de la Compagnie l'Eygurande et du théâtre de la Cité du Verbe.

**HUBERT HADDAD**

Pour nous *Cité du Verbe*, quoi de plus juste que d'accueillir en nos murs ce *Festival Apulée*. Cet écrin a toutes les qualités requises pour cela : la compagnie l'Eygurande et les Mots Parleurs Bourgogne ont décidé de se dédier au Verbe de la Cité, de créer des synergies pour que cette maison puisse permettre l'accueil et la création internationale autour des auteurs.

Dans cette région, nous voulons relever le défi de la présence d'intellectuels actifs. En nous emparant de la revue *apulée*, nous voulons donner à l'entendre, en porter les voix multiples. C'est là le fondement de nos engagements réciproques.

**VALÉRIE DELBORE, ISABELLA KEISER, JEAN-LOUIS MERCUZOT**

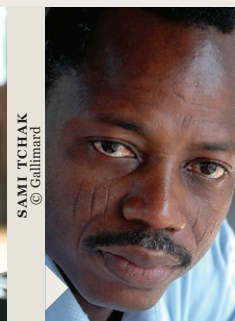
La Cité du Verbe à Saiserey, commune de Missery © J-L Mercuzot



**YAHIA BELASKRI**  
© Francesco Gattoni



**LAURE CAMBAU**



**SAMI TCHAK**  
© Gallimard



**CAROLE ZALBERG**  
© Jean-François Paga/Grasset



**HUBERT HADDAD**  
© Nemo Perier Stefanovitch



**LAURE MORALI**  
© Shirah Kondeau



**YVON LE MEN**  
© Murielle Szac



**EMMANUELLE FAVIER**  
© Astrid di Crolianza



**CATHERINE PONT-HUMBERT**



**SHADI FATHI**  
© Muriel Desplau



**LAURE LEROY**  
© Patrice Normand

## Programme Festival Apulée

**VENDREDI 16 JUILLET 2021**

14h30-16h00 – AU THÉÂTRE

“**Nous sommes plus grands que nous**”, **Hommage à Michel Le Bris**

Écrivain et éditeur, Michel Le Bris a été de tous les combats pour la liberté, tour à tour militant politique, journaliste, écrivain et éditeur. En 1990, il crée le festival *Étonnants Voyageurs* pour “encercler le VI<sup>e</sup> arrondissement de Paris”. Écrivains et éditeurs qui l'ont connu expriment les différentes facettes de l'écrivain et le travail qu'il a accompli pour en finir avec l'élitisme littéraire comme avec toutes les formes d'ostracisme social et intellectuel. AVEC Hubert Haddad, Laure Leroy, Yvon Le Men, Sami Tchak  
animation : Yahia Belaskri

16h30-18h – AU THÉÂTRE

TABLE RONDE “**Entre désarroi et espoir, l'explosion poétique**”

Suscité par notre histoire récente autant que par un environnement hautement anxiogène, un sentiment diffus de privation et d'insécurité ébranle les assises de l'être. La place de l'art, de la poésie ouvre plus que jamais tous les possibles, agit contre l'angoisse de la perte et de la mort. “Maintenir la mèche allumée en vue d'une explosion poétique” (J-M. Blas de Roblès), tel est l'enjeu et la mission du créateur. AVEC Emmanuelle Favier, Jean-Louis Mercuzot, Laure Morali, Carole Zalberg, Laure Cambau

18h15 – ESPACE CHAPITEAU

CONVERSATION SINGULIÈRE

**Hubert Haddad et Carole Zalberg**, la poésie pour changer le monde

18h45 – ESPACE CHAPITEAU

CONVERSATION SINGULIÈRE

**Laure Morali et Yvon Le Men**, du plus proche au plus lointain, l'humain au centre du projet de transformation

20h30 – AU THÉÂTRE

**Lecture de textes de la revue Apulée#6**, mise en espace par la compagnie L'Eygurande  
AVEC Isabella Keiser, Valérie Delbore, Jean-Louis Mercuzot, Philippe Robin-Volclair

**SAMEDI 17 JUILLET 2021**

10h30-12h00 – AU THÉÂTRE

TABLE RONDE **Art et liberté**

La fiction et a fortiori la poésie comme pensée libre dans un monde de diktats institutionnels. “*Moi/ qui chaque jour creuse ma peau/ je n'ai soif ni de vérité ni de bonheur ni de nom/ mais de la source de cette soif*” affirmait Bernard Noël. À quelles sources se nourrissent le poète et le romancier, chacun à sa manière, pour témoigner du malheur des hommes ? “*Au milieu de l'hiver, j'ai découvert en moi un été invincible*” disait Camus. Apprendre qu'au fond même de l'hiver, il y a une dimension profonde qui mène à la joie. AVEC Hubert Haddad, Emmanuelle Favier, Laure Morali, Yvon Le Men, Sami Tchak

14h30-16h00 – AU THÉÂTRE

TABLE RONDE **La mise en voix du texte littéraire**

Un livre se lit dans la solitude. Le mettre en voix, le faire entendre, brise l'isolement. Quelle résonance selon les voix qui le portent ? Des comédiennes et des comédiens, des écrivaines et des écrivains croisent leurs expériences du verbe dit. Débat et lecture d'extraits accompagnés par Laure Cambau, pianiste. AVEC Isabella Keiser, Valérie Delbore, Jean-Louis Mercuzot, Catherine Pont-Humbert  
PIANO Laure Cambau  
ANIMATION Yahia Belaskri

16h15 – ESPACE CHAPITEAU  
CONVERSATION SINGULIÈRE  
**Emmanuelle Favier et Sami Tchak**, du poème au roman, deux élans, une unique recherche ?

17h00-18h30 – AU THÉÂTRE

TABLE RONDE **Vers un pacte social planétaire ?**

L'idéologie de la croissance devenue facteur de spoliation des droits humains mène notre humanité à une destruction planétaire. Ce modèle économique bâti sur les inégalités qui se creusent de manière indécente, l'appauvrissement des plus faibles et l'enrichissement des plus riches, l'exploitation éfrénée des ressources, annonce des jours sombres. Plus que jamais un pacte planétaire est nécessaire. Quel rôle pour le poète ? AVEC Carole Zalberg, Laure Leroy, Yvon Le Men, Yahia Belaskri

18h45 – ESPACE CHAPITEAU

CONVERSATION SINGULIÈRE

**Laure Cambau et Catherine Pont-Humbert**, La poésie un miroir brouillé de la société (Aragon).

20h30 – AU THÉÂTRE

**Lecture musicale avec l'ensemble des écrivaines et écrivains**.  
Accompagnement musical : Shadi Fathi

**DIMANCHE 18 JUILLET 2021**

10h /15h – AU THÉÂTRE ET EXTÉRIEUR

**Brunch littéraire**

Lecture de textes, performances et improvisations musicales avec Shadi Fathi, musicienne et chanteuse iranienne et Laure Cambau, poète et pianiste.

## Festival Apulée

### Hors les murs

**Projection de films documentaires**

PENDANT LES TROIS JOURS DU FESTIVAL, DANS LA CHAPELLE DE MISSERY, AU CENTRE DU VILLAGE  
Entrée libre, projection en continu  
*Jean Bernard et l'hématologie*, réalisé par Yves Pédron, conçu par Hubert Haddad et Yves Pédron, produit par Télé-Sorbonne.  
*Palmyre*, le film-poème d'Éric Sarner

**Rencontre d'auteurs de la Revue apulée#6 avec les publics des centres sociaux du territoire**

Lecture de textes avec un comédien AVEC LE SOUTIEN DE LA FONDATION ORANGE

**Atelier d'écriture :**

**Une journée avec l'écrivaine Emmanuelle Favier sur le thème La puissance des objets**

Le 15 juillet 2021, 10h-13h et 14h-17h  
SALLE DES FÊTES DE MISSERY  
Mairie, 20 route de Fontangy, 21210 Missery

informations et inscription : [motsparleurs.bourgogne@orange.fr](mailto:motsparleurs.bourgogne@orange.fr)  
Quel pouvoir un objet, bien qu'inanimé, peut-il avoir sur nous ? Existe-t-il indépendamment de celui ou celle qui le regarde ?

